



Classical Tamil Words And Free Style Words In Tamil Film Songs

Emmanuel Raja S¹, Sampath Kumar S², P. Anandhababu³

¹Assistant Professor, School of Mass Communication, Department of Visual Communication, Vels Institute of Science, Technology and Advanced Studies, Chennai, Tamil Nadu, India.

²Assistant Professor, School of Mass Communication, Department of Visual Communication, Vels Institute of Science, Technology and Advanced Studies, Chennai, Tamil Nadu, India.

Email id: sampathkumar.singaravelu@gmail.com

³Assistant Professor, School of Mass Communication, Department of Visual Communication, Vels Institute of Science, Technology and Advanced Studies, Chennai, Tamil Nadu, India

Abstract: This study explores the interplay between classical Tamil vocabulary and free-style, contemporary expressions in Tamil film songs. Tamil cinema, known for its rich musical heritage, often serves as a cultural mirror reflecting linguistic trends and shifts in popular expression. The paper analyzes the usage, context, and impact of classical Tamil words—rooted in Sangam literature and traditional poetics—alongside colloquial and modern slang words that characterize free-style language. Through lyrical analysis of selected songs across different decades, this research investigates how lyricists balance tradition and modernity to connect with diverse audiences. The findings highlight how the fusion of these linguistic styles contributes to the emotional depth, cultural resonance, and evolving identity of Tamil film music. Through lyrical analysis of selected songs spanning from the 1950s to the present, this research investigates how lyricists balance tradition and modernity to connect with audiences across generations. It also examines how sociopolitical changes, globalization, urbanization, and technological advancements have influenced linguistic choices in songwriting. The study considers the role of major lyricists like Kannadasan, Vairamuthu, and Na. Muthukumar, who have skillfully integrated both classical and casual expressions. Further, the paper discusses how the fusion of these linguistic styles not only contributes to the emotional and poetic depth of the songs but also reflects evolving cultural identities and value systems within Tamil society. This analysis provides insights into how Tamil film lyrics function as both artistic expression and a record of language change, offering a lens into the complex relationship between tradition, innovation, and audience reception in popular culture

Index Terms – Classical Tamil, Free Style Tamil, Tamil Film Songs, Lyrical Analysis, Language Evolution

1. INTRODUCTION

The evolution of Tamil film songs serves as a rich tapestry reflecting the interplay between classical Tamil lexicon and contemporary free style expressions. As cinema has emerged as a vital cultural artifact, it has adopted and adapted linguistic elements, thereby influencing public perceptions of both language and culture. Classical Tamil words often imbue songs with profound ethical and cultural nuances, as exemplified in the songs performed by iconic figures such as Chevalior Shivaji Ganesan, whose work underscores themes of equity and social justice. Conversely, the infusion of free style words illustrates a shift toward modernity, where the rhythmic flexibility allows for greater artistic expression and cultural relevance. This duality not

only captures the essence of Tamil identity but also invites a broader discussion about the sociopolitical factors shaping language use in Tamil cinema. Thus, an exploration of these linguistic elements is crucial for understanding the broader cultural discourse within Tamil films.

A. Overview of the significance of language in Tamil film songs

The language employed in Tamil film songs serves as a crucial vehicle for cultural expression, bridging the gap between classical heritage and contemporary sensibilities. Classical Tamil words often evoke a deep sense of tradition, enriching the narrative layers of songs and connecting audiences to their historical roots. In contrast, free style words reflect the dynamic nature of modern Tamil, aligning with the evolving cultural landscape. This interplay between the two forms not only enhances lyrical depth but also allows for a broader appeal, engaging listeners from diverse backgrounds. The significance of this linguistic duality mirrors the complexities found in other diasporic musical traditions, as examined in comparative studies of cultural exchanges, which highlight unique adaptations in urban contexts. Thus, Tamil film songs exemplify language as a living art form, embodying the ongoing dialogue between the classical and the contemporary.

II. Classical Tamil Words in Film Songs

The incorporation of classical Tamil words in film songs serves not only as a nod to the regions linguistic heritage but also as a reflection of the evolving dynamics within the Tamil film industry. By intertwining traditional vocabulary with contemporary music styles, filmmakers and composers evoke a sense of cultural depth, allowing audiences to resonate with both the past and present. This melding of language has been particularly significant in the performance practices of female playback singers, whose roles have transformed under neoliberal influences, emphasizing self-marketing and public presence while navigating traditional aesthetic values. The use of classical Tamil in these songs contributes to a rich tapestry of meaning, enhancing lyrical depth and emotional resonance, ultimately elevating the status of the songs within the broader context of cultural identity. Consequently, the symbiosis of classical vocabulary with modern musical forms encapsulates a unique dialogue between tradition and modernity in Tamil cinema.

A. The influence of classical Tamil literature on contemporary lyrics

The enduring influence of classical Tamil literature on contemporary lyrics is pivotal in understanding the evolution of Tamil film songs. This connection not only preserves linguistic heritage but also enriches modern compositions with emotive and cultural depth. Classical poets, with their mastery over intricate metaphors and vivid imagery, invariably inspire contemporary lyricists to draw upon these rich literary traditions. For instance, themes of love, nature, and philosophical introspection from ancient texts frequently resurface in film lyrics, creating a seamless dialogue across time. Moreover, the shift toward neoliberal ideologies, alongside advancements in media, has significantly transformed the roles of playback singers and lyricists alike. Their work now embodies a fusion of classical elements and modern expression, reflecting the complexities of identity within a rapidly globalizing world. As such, the impact of classical Tamil literature resonates profoundly in contemporary music, shaping both its aesthetic and cultural contours.

III. Free Style Words in Film Songs

The emergence of free style words in Tamil film songs marks a significant evolution in the linguistic landscape of Tamil music, contrasting with the more traditional classical Tamil vocabulary. This linguistic shift not only reflects changing social dynamics but also mirrors broader cultural movements within Indian society. As filmmakers and lyricists embrace free style expressions, they infuse contemporary themes and colloquialisms into their works, creating a connection with modern audiences. This fusion is particularly noteworthy when viewed alongside the historical context of Tamil verses, which often employed rich classical language steeped in spiritual and nationalistic themes. The interplay of classical and free style words can be likened to the works of great poets like C Subramania Bharati, who, despite using traditional forms, also sought to democratize language for wider accessibility. Furthermore, the performance arts realm reinforces this cultural discourse, as seen in how Karnatic Music and other traditions have been redefined over time, often appropriating various styles to assert a distinctly Indian identity.

A. The role of colloquial language and modern expressions in song composition

In contemporary Tamil film songs, the use of colloquial language and modern expressions plays a pivotal role in enhancing both relatability and emotional resonance. Artists often draw upon everyday vernacular to create a connection with listeners, allowing the music to reflect current societal moods and cultural nuances. This approach not only breathes life into the lyrical content but also acts as a means of preserving and evolving linguistic identity within the music. As highlighted in the analysis of musical traditions, it is crucial to note how cultural gatekeepers, especially during periods of colonial influence, have shaped the perception of authenticity in art forms. The shift towards incorporating modern expressions in songwriting mirrors the

broader effects of nationalism and a search for cultural ownership, as seen in works that blend classical elements with contemporary styles. Such artistic choices ultimately serve to engage a wider audience while celebrating the richness of the Tamil language.

IV. Conclusion

In conclusion, the exploration of classical Tamil words and free style expressions in Tamil film songs reveals a complex interplay between cultural heritage and contemporary artistic expression. The rich tapestry of classical vocabulary not only anchors the music in its linguistic tradition but also accentuates the ethical and social themes prevalent in the narrative of Tamil cinema, echoing the contributions of artists like Chevalior Shivaji Ganesan, whose songs often reflect deep moral values and cultural ideals. Furthermore, the shift in music's role—from a sacred communal experience to individual artistic expression—challenges the historical contexts of performance and highlights the influence of colonial discourses on contemporary interpretations of Tamil. This synthesis calls for a deeper appreciation of Tamil film songs as both a vessel of tradition and a canvas for modern creativity, underscoring the importance of embracing this duality in understanding Tamil cultural expressions.

A. The impact of blending classical and free style words on the evolution of Tamil music

The interplay between classical and free-style words in Tamil music has significantly influenced its evolution, particularly within the context of film songs. This blending not only enhances lyrical depth but also expands the musical landscape, fostering an environment where diverse themes and emotions can thrive. By incorporating classical Tamil words, songwriters pay homage to the rich linguistic heritage, thus elevating the artistic quality of contemporary compositions. Conversely, the use of free-style words brings a modern, relatable dimension, resonating with younger audiences who may feel disconnected from traditional forms. The result is a unique fusion that reflects both historical significance and current cultural dynamics. Such a cross-genre approach can be likened to the crossover trend observed in global cinema, where filmmakers minimize traditional cultural ties while creating a new narrative voice. This dynamic is echoed in Tamil music, where a synthesis of styles fosters innovation and accessibility, ultimately enriching the cultural tapestry of Tamil cinema.

References:

- Dr. P.Thyagarajan, Dr. S.Manikandan, P.Sarvaharana. "Chevalior Sivaji Ganesan's Tamil Film Songs Not Only Emulated the Quality of the Movie But also Contains Ethical Imports that can be Compared with Ethical Theories – A Retrospective Reflection". Global Journals Inc. (US), 2020, <https://core.ac.uk/download/581122018.pdf>
- Nadadur Kannan, Rajalakshmi. "Performing 'Religious' Music: Interrogating Karnatic Music within a Postcolonial Setting". University of Stirling, 2013, <https://core.ac.uk/download/19441660.pdf>
- Radhakrishnan, Mahesh. "South Indian Carnatic singing and Irish Sean-nós - an ethnographic, musical and linguistic comparison". 'Informa UK Limited', 2016, <https://core.ac.uk/download/223237102.pdf>
- 00290924, 1000000290924, 37, Terada, Yoshitaka, テラダ, ヨシタカ, et al.. "SES no.071; Introduction". 国立民族学博物館 2008, <https://core.ac.uk/download/637006639.pdf>
- Weidman, Amanda. "Neoliberal Logics of Voice: Playback Singing and Public Femaleness in South India". Scholarship, Research, and Creative Work at Bryn Mawr College, 2014, <https://core.ac.uk/download/303063657.pdf>
- Weidman, Amanda. "Neoliberal Logics of Voice: Playback Singing and Public Femaleness in South India". Scholarship, Research, and Creative Work at Bryn Mawr College, 2014, <https://core.ac.uk/download/214016695.pdf>
- Jayasuriya, Abigail. "Pandith Amaradeva, A Sri Lankan Icon: His Life, Music and the Sinhalese Cultural Revival". UNSW, Sydney, 2021, <https://unsworks.unsw.edu.au/bitstreams/3f26ef22-b696-4fb0-8160-cb1675929846/download>
- 1000060148294, 47, 60148294, Sugimoto, Yoshio, スギモト, ヨシオ, et al.. "'Boys Be Ambitious': Popular Theatre, Popular Cinema and Tamil Nationalism". National Museum of Ethnology, 2008, <https://core.ac.uk/download/637006648.pdf>
- Prahlad, Achintya. "The Dance of Ādi Śakti: The Goddess in the Songs of Bharati and Nazrul". EliScholar – A Digital Platform for Scholarly Publishing at Yale, 2022, <https://core.ac.uk/download/519836608.pdf>
- Smets, Kevin, Willems, Gertjan. "Film policy and the emergence of the cross-cultural: exploring crossover cinema in Flanders (Belgium)". 'Informa UK Limited', 2013, <https://core.ac.uk/download/55719552.pdf>